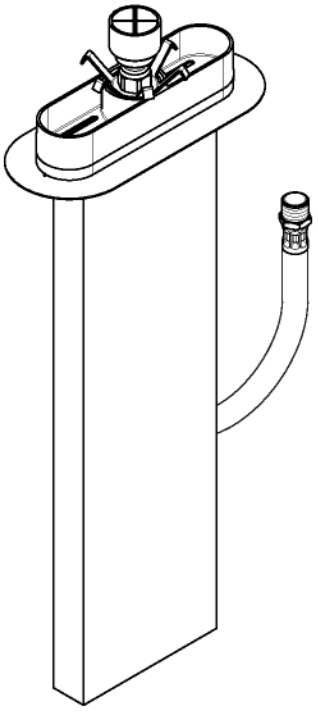
AXOR


DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung 02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage 02
EN / Instructions for use / Assembly instructions 03
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione 03
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje 04
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding 04
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning 05
PT / Instruções para uso / Manual de Instalación 05
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu 06
CS / Návod k použití / Montážní návod 06
SK / Návod na použitie / Montážny návod 07
ZH / 用户手册 / 组装说明 07
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу 08
FI / Käyttöohje / Asennusohje 08
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning 09
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos 09
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju 10
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare 10
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης 11
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo 11
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend 12
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija 12
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu 13
NO/ Bruksanvisning / Montasjeveiledning 13
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж 14
JP / 取扱説明書 / 施工説明書 14
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці 15
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع 15
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu 16
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató 17
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה 17

AXOR sBox
15490180

INSTALLATION

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

## MONTAGEHINWEISE

/ Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.

/ Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

/ Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Betriebsdruck: | max. 1 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur: | max. 60°C |
| Thermische Desinfektion: | 70°C/4 min |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## SYMBOLERKLÄRUNG

MASSE (siehe Seite 18)

MONTAGEBEISPIELE (siehe Seite 19)

FERTIGSET (siehe Seite 23)

SERVICETEILE (siehe Seite 24)

PRÜFZEICHEN (siehe Seite 23)

MONTAGE (siehe Seite 21)



## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

/ Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.

/ Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.

/ Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

| | |
|---|---|
| Pression de service autorisée: | max. 1 MPa |
| Pression de service conseillée: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Pression maximum de contrôle: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude: | max. 60°C |
| Désinfection thermique: | 70°C/4 min |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE

DIMENSIONS (voir pages 18)

EXEMPLES DE MONTAGE (voir pages 19)

SET DE FINITION (voir pages 23)

PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 24)

CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 23)

MONTAGE (voir pages 21)

## ⚠ SAFETY NOTES

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

/ Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

/ The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.

/ The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## TECHNICAL DATA

| | |
|---|---|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature: | max. 60°C |
| Thermal disinfection: | 70°C/4 min |

The product is exclusively designed for drinking water!

## SYMBOL DESCRIPTION

DIMENSIONS (see page 18)

INSTALLATION EXAMPLE (see page 19)

FINISH SET (see page 23)

SPARE PARTS (see page 24)

TEST CERTIFICATE (see page 23)

## ⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

/ Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

/ Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.

/ Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## DATI TECNICI

| | |
|---|---|
| Pressione d'uso: | max. 1 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C |
| Disinfezione termica: | 70°C/4 min |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO

INGOMBRI (vedi pagg. 18)

ESEMPIO DI INSTALLAZIONE (vedi pagg. 19)

SET ESTERNO (vedi pagg. 23)

PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 24)

SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 23)

## ⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

/ Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.

/ Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.

/ Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## DATOS TÉCNICOS

| | |
|---|---|
| Presión en servicio: | max. 1 MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Presión de prueba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente: | max. 60°C |
| Desinfección térmica: | 70°C/4 min |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS


DIMENSIONES (ver página 18)


EJEMPLOS DE MONTAJE (ver página 19)


EMBELLECEDOR EXTERIOR (ver página 23)


REPUESTOS (ver página 24)


MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 23)

MONTAJE (ver página 21)



## ⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

/ Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.

/ De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.

/ De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|---|---|
| Werkdruk: max. | max. 1 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 60°C |
| Thermische desinfectie: | 70°C/4 min |

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING


MATEN (zie blz. 18)


MONTAGEVOORBEELDEN (zie blz. 19)


KLEURSET (zie blz. 23)


SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 24)


KEURMERK (zie blz. 23)

MONTAGE (zie blz. 21)

## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

## MONTERINGSANVISNINGER

/ Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.

/ Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.

/ Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## TEKNISKE DATA

| | |
|---|---|
| Driftstryk: | max. 1 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 60°C |
| Termisk desinfektion: | 70°C/4 min |

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE


MÅLENE (se s. 18)


MONTERINGSEKSEMPLER (se s. 19)


KAPPESÆT (se s. 23)


RESERVEDELE (se s. 24)


GODKENDELSE (se s. 23)

## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

## AVISOS DE MONTAGEM

/ Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.

/ As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.

/ A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## DADOS TÉCNICOS

| | |
|---|---|
| Pressão de funcionamento: | max. 1 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente: | max. 60°C |
| Desinfecção térmica: | 70°C/4 min |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO


MEDIDAS (ver página 18)


EXEMPLOS DE MONTAGEM (ver página 19)


CONJUNTO COMPLETO (ver página 23)


PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 24)


MARCA DE CONTROLO (ver página 23)

MONTERING (se s. 21)

MONTAGEM (ver página 21)

## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

/ Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.

/ Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.

/ Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## DANE TECHNICZNE

| | |
|---|---|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 60°C |
| Dezynfekcja termiczna: | 70°C/4 min |

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## OPIS SYMBOLU


WYMIARY (patrz strona 18)


PRZYKŁADY MONTAŻOWE (patrz strona 19)


ELEMENTY ZEWNĘTRZNE (patrz strona 23)


CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 24)


ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 23)

MONTAŻ (patrz strona 21)





## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

## POKYNY K MONTÁŽI

/ Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.

/ Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.

/ Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| Provozní tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody: | max. 60°C |
| Tepelná desinfekce: | 70°C/4 min |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## POPIS SYMBOLŮ


ROZMĚRY (viz strana 18)


PŘÍKLADY MONTÁŽE (viz strana 19)


VRCHNÍ SADA (viz strana 23)


SERVISNÍ DÍLY (viz strana 24)


ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 23)

MONTÁŽ (viz strana 21)



## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

/ Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.

/ Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.

/ Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| Prevádzkový tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 60°C |
| Termická dezinfekcia: | 70°C / 4 min |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## POPIS SYMBOLOV


ROZMERY (viď strana 18)


PRÍKLADY MONTÁŽE (viď strana 19)


VRCHNÁ SADA (viď strana 23)


SERVISNÉ DIELY (viď strana 24)


OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 23)

## ⚠ 安全技巧

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.

## 安装提示

/ 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.

/ 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.

/ 请遵守当地国家现行的安装规定.

## 技术参数

| | |
|---|---|
| 工作压强: | 最大 1 MPa |
| 推荐工作压强: | 0,15 - 0,5 MPa |
| 测试压强: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度: | 最大 60°C |
| 热力消毒: | 70°C / 4 分钟 |

该产品专为饮用水设计!

## 符号说明


**大小** (参见第页 18)


**安装示意** (参见第页 19)


**加工件** (参见第页 23)


**备用零件** (参见第页 24)


**检验标记** (参见第页 23)

## ⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

/ Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

/ Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.

/ Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| | |
|---|---|
| Рабочее давление: | не более. 1 МПа |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,15 - 0,5 МПа |
| Давлении: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды: | не более. 60°C |
| Термическая дезинфекция: | 70°C/4 мин |

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ


РАЗМЕРЫ (см. стр. 18)


ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ (см. стр. 19)


НАРУЖНАЯ ЧАСТЬ (см. стр. 23)


КОМПЛЕКТ (см. стр. 24)


ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 23)



## ⚠ TURVALLISUUSOHJEET

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

## ASENNUSOHJEET

/ Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.

/ Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.

/ Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## TEKNISET TIEDOT

| | |
|---|---|
| Käyttöpaine: | maks. 1 MPa |
| Suositeltu käyttöpaine: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 60°C |
| Lämpödesinfektio: | 70°C/4 min |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS


MITAT (katso sivu 18)


ASENNUSESIMERKKEJÄ (katso sivu 19)


VALMISSARJA (katso sivu 23)


VARAOSAT (katso sivu 24)


KOESTUSMERKKI (katso sivu 23)

МОНТАЖ (см. стр. 21)

ASENNUS (katso sivu 21)

## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

## MONTERINGSANVISNINGAR

/ Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.

/ Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.

/ De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## TEKNISKA DATA

| | |
|---|---|
| Driftstryck: | max. 1 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 60°C |
| Termisk desinfektion: | 70°C/4 min |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## SYMBOLFÖRKLARING


MÅTTEN (se sidan 18)


MONTERINGSEXEMPEL (se sidan 19)


FÄRDIGSET (se sidan 23)


RESERVDELAR (se sidan 24)


TESTSIGILL (se sidan 23)

## ⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

/ Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.

/ Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.

/ Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## TECHNINIAI DUOMENYS

| | |
|---|---|
| Darbinis slėgis: | ne daugiau kaip 1 MPa |
| Rekomenduojamas slėgis: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Bandomasis slėgis: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 barų = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 60°C |
| Terminis dezinfekavimas: | 70°C/4 min |

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS


IŠMATAVIMAI (žr. psl. 18)


MONTAVIMO PAVYZDŽIAI (žr. psl. 19)


VIRŠTINKINĖ (žr. psl. 23)


ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 24)


BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 23)

MONTERING (se sidan 21)

MONTAVIMAS (žr. psl. 21)

## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

## UPUTE ZA MONTAŽU

/ Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## TEHNIČKI PODATCI

| | |
|---|---|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Probni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 60°C |
| Termička dezinfekcija: | 70°C/4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## OPIS SIMBOLA


MJERE (pogledaj stranicu 18)


PRIMJERI INSTALACIJA (pogledaj stranicu 19)


ZAVRŠNI SET (pogledaj stranicu 23)


REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 24)


OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 23)



## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

/ Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.

/ Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.

/ Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## DATE TEHNICE

| | |
|---|---|
| Presiune de funcționare: | max. 1 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde: | max. 60°C |
| Dezinfecție termică: | 70°C/4 min |

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR


DIMENSIUNI (vezi pag. 18)


EXEMPLE DE MONTARE (vezi pag. 19)


SET COMPLET (vezi pag. 23)


PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 24)


CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 23)

## ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

/ Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

/ Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.

/ Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| | |
|---|---|
| Λειτουργία πίεσης: | έως 1 MPa |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Πίεση ελέγχου: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού: | έως 60°C |
| Θερμική απολύμανση: | 70°C/4 min |

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ


ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 18)


ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ (βλ. Σελίδα 19)


ΣΕΤ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ (βλ. Σελίδα 23)


ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 24)


ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 23)

## ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

/ Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.

/ Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.

/ Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## TEHNIČNI PODATKI

| | |
|---|---|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 60°C |
| Termična dezinfekcija: | 70°C/4 min |

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## OPIS SIMBOLA


MERE (glejte stran 18)


PRIMERI MONTAŽE (glejte stran 19)


ZAKLJUČNA GARNITURA (glejte stran 23)


REZERVNI DELI (glejte stran 24)


PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 23)

## ⚠ OHUTUSJUHISED

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

## PAIGALDAMISJUHISED

/ Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.

/ Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest

/ Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## TEHNILISED ANDMED

| | |
|---|---|
| Töörõhk | maks. 1 MPa |
| Soovitatav töörõhk: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Kontrollsurve: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur: | maks. 60°C |
| Termiline desinfektsioon: | 70°C/4 min |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## SÜMBOLITE KIRJELDUS


MÕÕTUDE (vt lk 18)


PAIGALDUSE NÄITED (vt lk 19)


VALMISKOMPLEKT (vt lk 23)


VARUOSAD (vt lk 24)


KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 23)

PAIGALDAMINE (vt lk 21)



## ⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

/ Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

/ Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.

/ Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## TEHNISKIE DATI

| | |
|---|---|
| Darba spiediens: | maks. 1 MPa |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Pārbaudes spiediens: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra: | maks. 60°C |
| Termiskā dezinfekcija : | 70°C/4 min |

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME


IZMĒRUS (skat. lpp. 18)


MONTĀŽAS PIEMĒRI (skat. lpp. 19)


KOMPLEKTS (skat. lpp. 23)


REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 24)


PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 23)

MONTĀŽA (skat. lpp. 21)

## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

/ Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## TEHNIČKI PODACI

| | |
|---|---|
| Radni pritisak: | maks. 1 MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Probni pritisak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | maks. 60°C |
| Termička dezinfekcija: | 70°C/4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## OPIS SIMBOLA


MERE (vidi stranu 18)


PRIMERI MONTAŽE (vidi stranu 19)


ZAVRŠNI SET (vidi stranu 23)


REZERVNI DELOVI (vidi stranu 24)


ISPITNI ZNAK (vidi stranu 23)

## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

## MONTAGEHENVISNINGER

/ Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.

/ Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.

/ Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## TEKNISKE DATA

| | |
|---|---|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 60°C |
| Termisk desinfisering: | 70°C/4 min |

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## SYMBOLBESKRIVELSE


MÅL (se side 18)


MONTASJE-EKSEMPEL (se side 19)


FERDIGSETT (se side 23)


SERVICEDELER (se side 24)


PRØVEMERKE (se side 23)

MONTAŽA (vidi stranu 21)

MONTASJE (se side 21)

## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

/ Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.

/ Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.

/ Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| | |
|---|---|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,15 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 60°C |
| Термична дезинфекция: | 70°C/4 мин |

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ


РАЗМЕРИ (вижте стр. 18)


ПРИМЕРИ ЗА МОНТАЖ (вижте стр. 19)


ГОТОВ НАБОР (вижте стр. 23)


СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 24)


КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 23)

МОНТАЖ (вижте стр. 21)



## ⚠ 安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.

## 施工上の注意

/ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています.

/ 配管と水栓は, 関連法規に従って施工, 洗浄, および試験を行ってください.

/ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.

## 技術資料

| | |
|---|---|
| 使用圧力: | 最大 1 MPa |
| 推奨使用水圧: | 0,15 - 0,5 MPa |
| 耐圧試験圧力: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度: | 最大 60°C |
| お湯による高温消毒: | 70°C/4 分 |

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

## アイコンの説明


**寸法** (次のページを参照 18)


**施工例** (次のページを参照 19)


**化粧部** (次のページを参照 23)


**スペアパーツ** (次のページを参照 24)


**認証について** (次のページを参照 23)

**施工方法** (次のページを参照 21)

## ⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

/ Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.

/ Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.

/ Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

| | |
|---|---|
| Робочий тиск: | макс. 1 МПа |
| Рекомендований робочий тиск: | 0,15 - 0,5 МПа |
| Випробувальний тиск: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |
| Температура гарячої води: | макс. 60°C |
| Термічна дезінфекція: | 70°C / 4 мін |

Продукт призначений виключно для питної води!

## ОПИС СИМВОЛУ

РОЗМІРИ (дивіться сторінку 18)

ПРИКЛАД УСТАНОВКИ (дивіться сторінку 19)

ФІНІШНИЙ НАБІР (дивіться сторінку 23)

ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 24)

ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ (дивіться сторінку 23)

МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 21)



## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

| | |
|---|---|
| ضغط التشغيل: | الحد الأقصى 1 ميجابسكال |
| ضغط التشغيل الموصى به: | 0,5 - 0,15 ميجابسكال |
| ضغط الاختبار: | 1,6 ميجابسكال |
| | (1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI) |
| درجة حرارة الماء الساخن: | الحد الأقصى 60°C |
| تعقيم حراري: | 4 / 70°C الدقيقة |

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

**أبعاد** (راجع صفحة 18)

**مثال على التركيب** (راجع صفحة 19)

**مجموعة كاملة**. (راجع صفحة 23)

**قطع الغيار** (راجع صفحة 24)

**شهادة اختبار** (راجع صفحة 23)

التركيب (راجع صفحة 21)

## ⚠ GÜVENLİK UYARILARI

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

## MONTAJ AÇIKLAMALARI

/ Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.

/ Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.

/ Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## TEKNİK BİLGİLER

| | |
|---|---|
| İşletme basıncı: | azami 1 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 60°C |
| Termik dezenfeksiyon: | 70°C/4 dak |

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## SİMGE AÇIKLAMASI


ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 18)


MONTAJ ÖRNEĞİ (bakınız sayfa 19)


DIŞI SET (bakınız sayfa 23)


YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 24)


KONTROL İŞARETİ
(bakınız sayfa 23)

## GARANTI BELGESI

### ÜRETICI VEYA İTHALATÇI FIRMANIN

| | |
|---|---|
| Unvanı: | Hansgrohe Armatür Ltd. Şti |
| Adresi: | Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C |
| | Mecidiyeköy Şişli İstanbul |
| Telefonu: | (0-212) 273 07 30 |
| Faks: | (0-212) 273 07 40 |
| web adresi: | www.hansgrohe.com.tr |

### MALIN

| | |
|---|---|
| Markası: | Hansgrohe |
| Cinsi: | Sıhhi tesisat malzemesi |
| Garanti Süresi: | 2 YIL |
| Azami Tamir Süresi: | 20 İş günü |

GENEL MÜDÜR
Albert Emlek

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

MONTAJI (bakınız sayfa 21)

## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

/ A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.

/ A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni

/ Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## MŰSZAKI ADATOK

| | |
|---|---|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,15 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 60°C |
| Termikus fertőtlenítés: | 70°C/4 perc |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

MÉRETET (lásd a oldalon 18)

SZERELÉSI PÉLDÁK (lásd a oldalon 19)

A KÉSZ SZERELVÉNY (lásd a oldalon 23)

TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 24)

VIZSGAJEL (lásd a oldalon 23)







## ⚠ הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

## הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

## נתונים טכניים

| | |
|---|---|
| לחץ הפעלה: | **מקסימום** 1 MPa |
| לחץ פעולה מומלץ: | 0,5 - 0,15 MPa |
| לחץ בדיקה: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| טמפרטורת מים חמים | **מקסימום** 60°C |
| חיטוי תרמי | **דקות** 70°C/4 |

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

## תיאור הסמל

**מידות** (ראה עמוד 18)

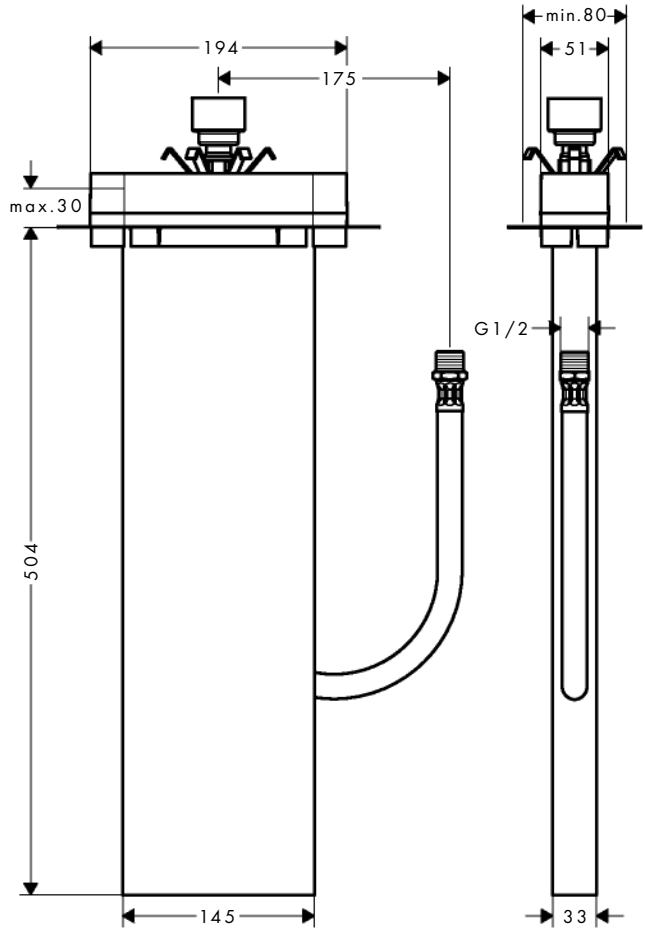
**דוגמה להתקנה** (ראה עמוד 19)

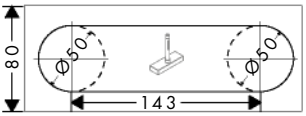
**סט גימור** (ראה עמוד 23)

**חלקי חילוף** (ראה עמוד 24)

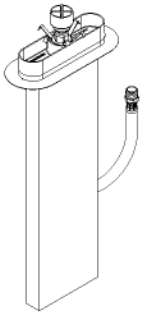
**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 23)

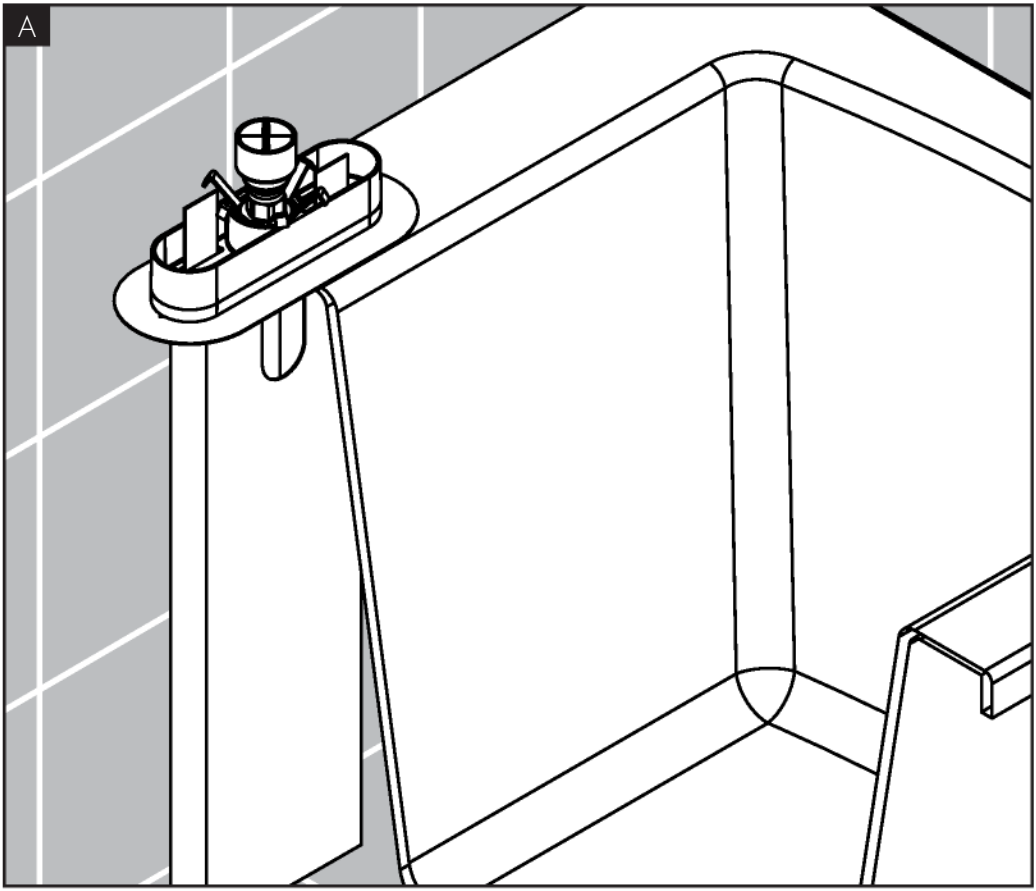
AXOR sBox
15490180



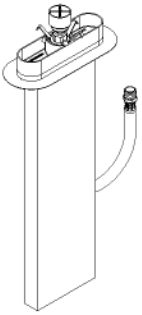



AXOR sBox
15490180

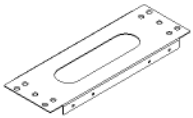




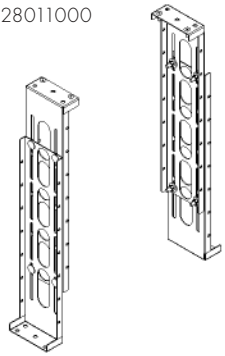
AXOR sBox
15490180



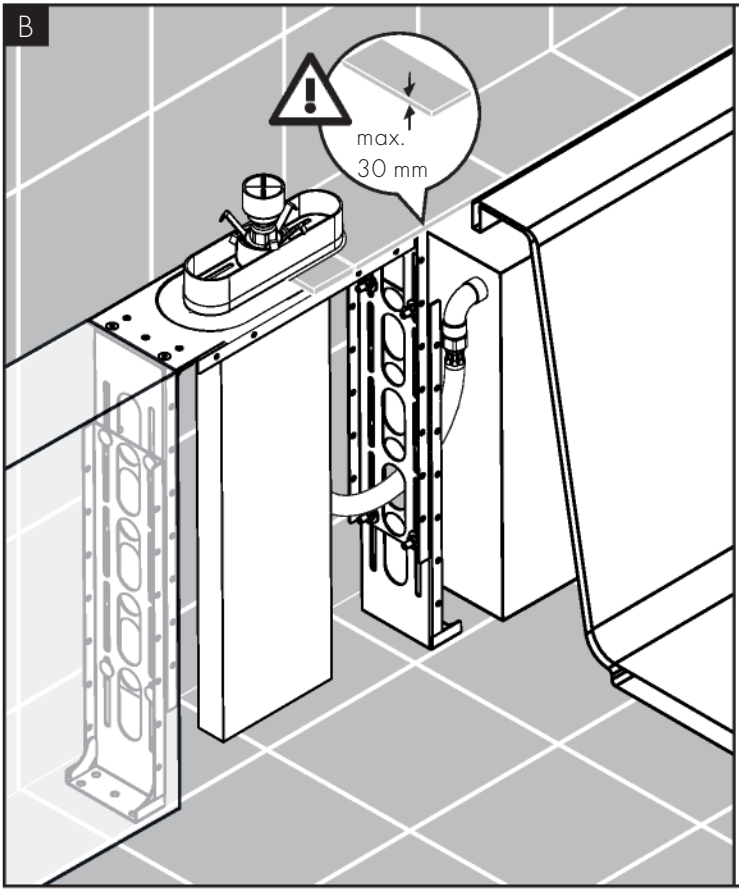
AXOR sBox
28014000



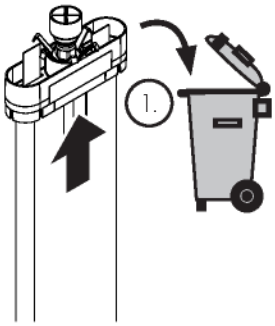
AXOR sBox
28011000



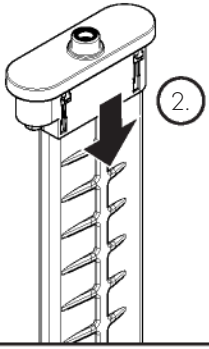
B



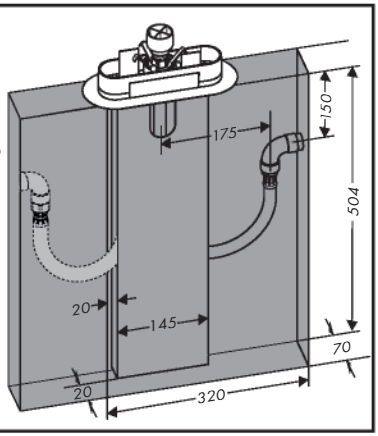

Finish



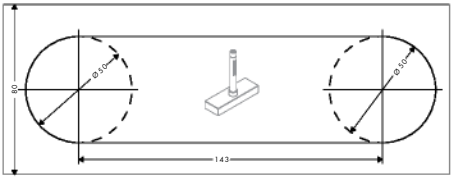

AXOR sBox
28012XXX/28022XXX

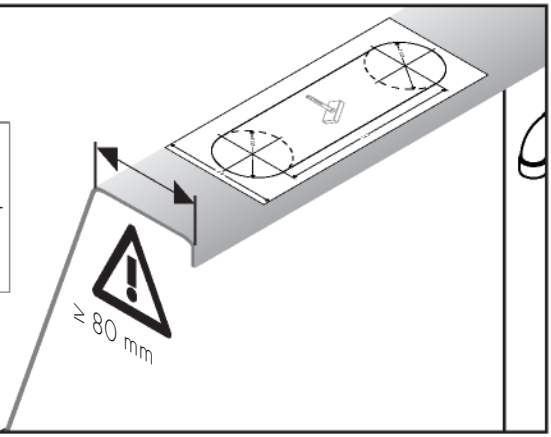


notwendiger Freiraum
dégagement
nécessaire
necessary clearance
spazio necessario
espacio necesario
vereiste speling
nødvendigt frirum
Espaço Livre
Importante
wymagana wolna
przestrzeń
potřebný volný
prostor
Potrebný voľný
priestor
必要的许可
необходимый зазор
tarvittava puhdistus
nödvändig frigång
Reikalinga laisva vieta
potreban slobodni
prostor
spațiu liber necesar
απαραίτητος ο
καθαρισμός
potreben prosti
prostor
Vajaminev vaba ruum
Nepieciešamā brīvā
vieta
potreban slobodni
prostor
nødvendig
klaring
Необходимо
свободно
пространство
必要なクリアランス
необхідний зазор
الخلوص الضروري
gerekli boş alan
szükséges távolság
המרווח הדרוש

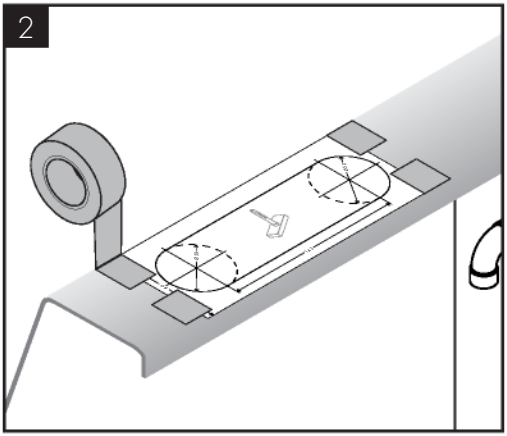



1

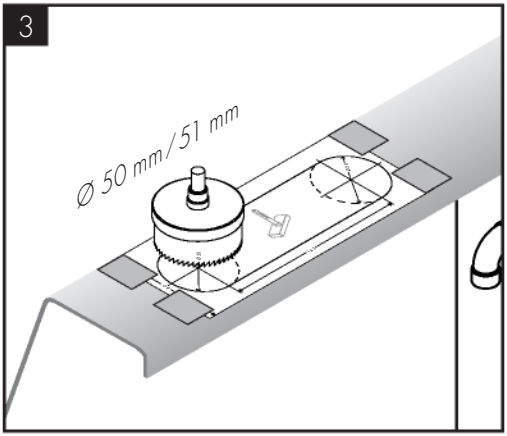


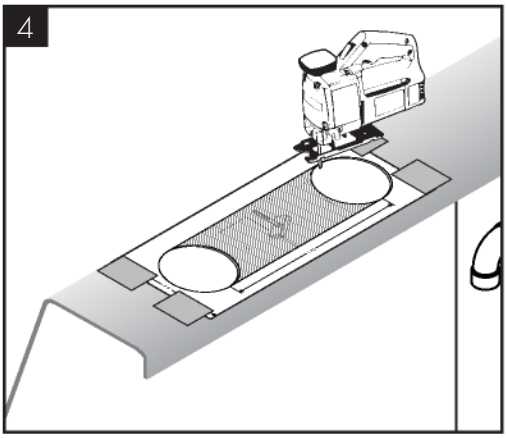



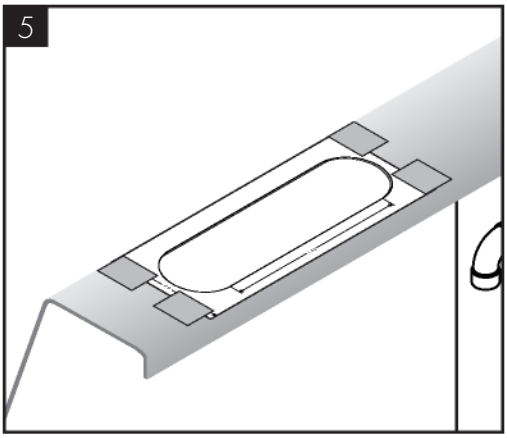

2

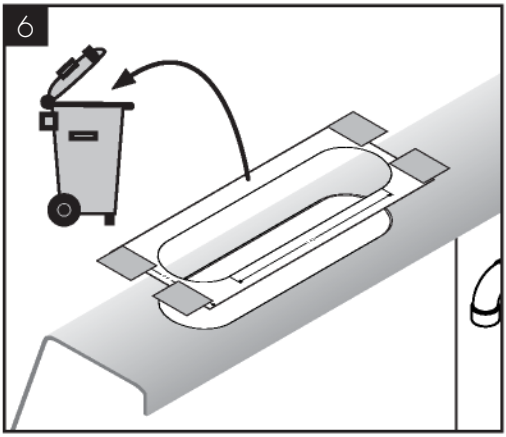


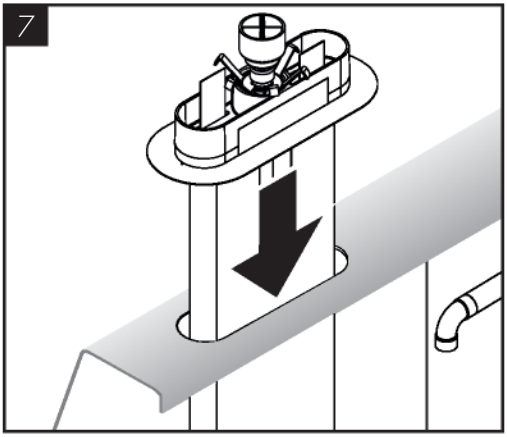
3

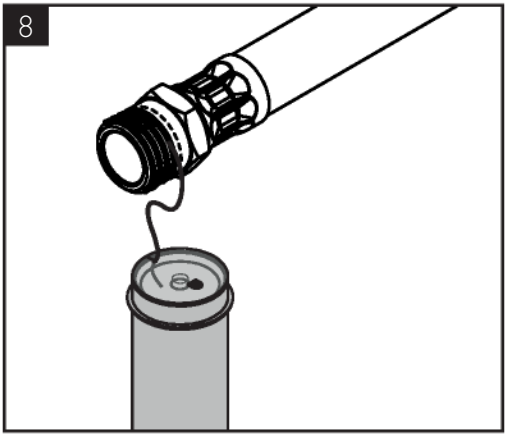


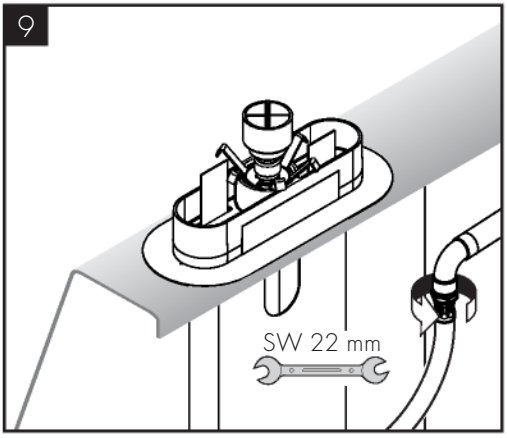

4


5

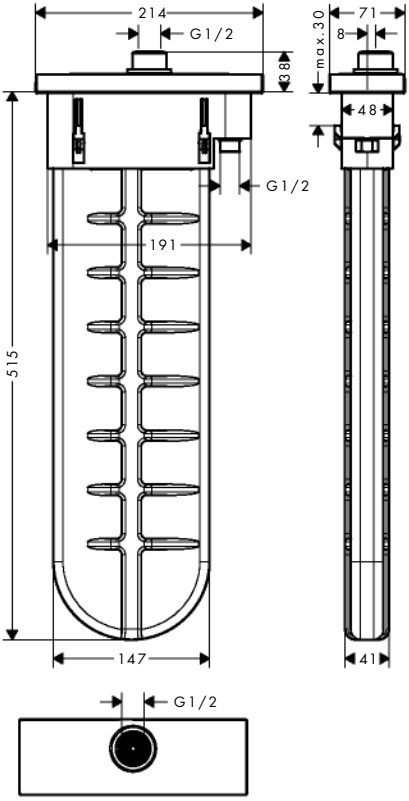

6


7

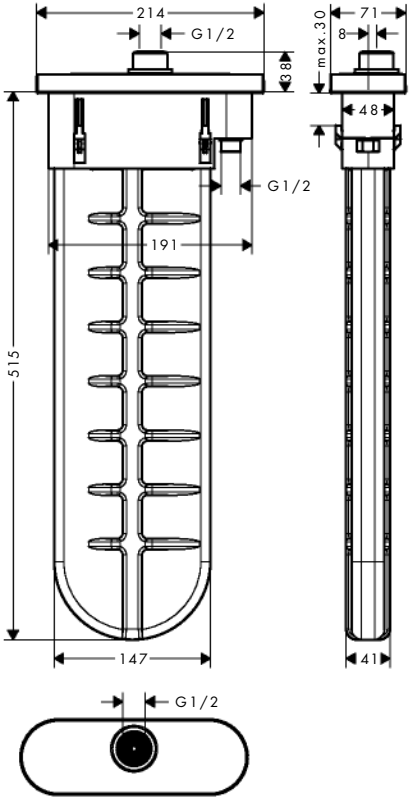

8


9
SW 22 mm

AXOR sBox
28012000

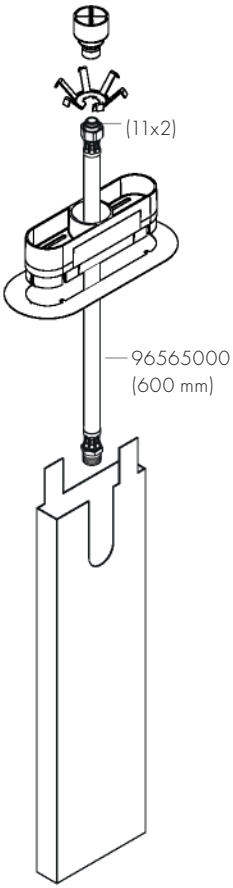



AXOR sBox
28022000



AXOR

AXOR sBox
15490180




AXOR / Hansgrohe SE
Auestraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

02/2024
9.16563.03